TEMPORARY AGENT APPOINTMENT

*NOMBRAMIENTO DE AGENTE TEMPORAL*

Massachusetts General Laws Chapter 190B, § 5-103

*Capitúlo 190B, §5-103 de las LeyesGenerales de Massachusetts*

1. APPOINTING PARTY (Parent/custodian/guardian)

*Parte que otorga la autorización (padre/madre/tutor(a)/guardián(a))*

I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, residing at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Yo, , que vivo en*

am the [ ]  parent [ ] legal guardian [ ] legal custodian of the minor child(ren) listed below.

*soy (padre/madre) (tutor(a)) (guardián(a)) del niño/a/os/as que aparece(n) a continuación.*

I do hereby appoint , residing at

*Por medio de la presente nomino a , quien reside en*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ as temporary agent to exercise any power regarding the

 como agente temporal para ejercer cualquier poder que pertenece

care, custody, or property [except the power to consent to marriage or adoption and any additional

*el cuidado, la custodia o la propiedad [excepto el poder de consentir el matrimonio o adopción y cualquier otros*

acts prohibited below], that I possess relative to the minor child(ren) whose names and dates of birth are:

*actos prohibidos a continuación], que yo poseo de los(as) menores cuyos nombres y fechas de nacimiento son:*

name/nombre date of birth/fecha de nacimiento name/nombre date of birth/fecha de nacimiento

name/nombre date of birth/fecha de nacimiento name/nombre date of birth/fecha de nacimiento

The agent may NOT do the following: (*If there are any specific acts you do not want the agent to perform, please state those acts here.*)

*El(la) agente NO se le permite hacer lo siguiente: (Si hay algo en específico que usted no quiere que el(la) agente haga, escríbalo aquí)*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[**OPTIONAL** – you can choose an alternate agent if you want] In the event that the

above-named individual is unavailable or unwilling to serve as the agent,

*[Opcional – se puede elegir un(a) agente suplente si desea] En caso de que el individuo antes mencionado no está disponible o dispuesto a servir como el(la) agente,*

I hereby appoint \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, residing at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, as the alternate agent.

*Por medio de la presente nombro , que vive en ,*

*como el(la) agente suplente.*

The following statements are true: (*Please read*)

*Las declaraciones siguientes son verdaderas: (Por favor lea)*

* There are no court orders in effect that would prohibit me from exercising or conferring the rights and responsibilities that I wish to confer upon the agent. (*If you are the guardian or custodian, please attach the court order appointing you.*)

*No hay ninguna orden del tribunal que prohíba que ejerza o que confiera los derechos y responsabilidades que deseo conferir a el(la) agente. (Si usted es el(a) tutor(a) legal o custodio(a), anexe la orden del tribunal en la cual usted fue nombrado(a)).*

* I confer these rights and responsibilities freely and knowingly in order to provide for the child(ren) and not as a result of pressure, threats, or payments by any person or agency.

*Le confiero estos derechos y responsabilidades de manera libre y consciente para mantener al niño/a/os/as y no como resultado de presión, amenazas o pagos recibidos de ninguna persona o agencia.*

* I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided the affidavit.

*Entiendo que si la declaración jurada se modifica o se revoca, debo proporcionar la declaración jurada modificada o la revocación a todas aquellas personas a las que se la he proporcionado.*

This document shall take effect only if and at such time as I am detained by any law enforcement agency, removed (deported) from the United States, or if my whereabouts is not known to my agent for a 24 hour period. Proof of my detention, deportation, or unavailability may be made by a copy of government document showing my detention or deportation, through the attestation of an attorney on my behalf, or through attestation of my agent.

*Este documento sólo tendrá efecto si y en el momento en que yo sea detenido por cualquier agencia policial, expulsado (deportado) de los Estados Unidos, o si mi agente desconoce mi paradero durante un período de 24 horas. La prueba de mi detención, deportación o indisponibilidad puede ser demostrado por una copia del documento gubernamental que muestre mi detención o deportación, por la atestación de mi abogado, o por la atestación de mi agente.*

This document shall remain in effect 60 days after it takes effect or until I notify the agent in writing that I have amended or revoked it.

*Este documento tendrá vigencia 60 días después de que tenga efecto o hasta que notifique a el(la) cuidador(a) por escrito que lo he modificado o revocado.*

Check applicable statements/*Marque las respuestas apropiadas*:

[ ]  The non-appointing parent has given consent to this authorization (*See part 5)*

*El/La padre/madre que no otorga este autorización la ha dado consentimiento (Consulta parte 5)*

[ ]  I have not attached the non-appointing parent consent because the non-appointing parent is: (*The non-appointing, or other parent, does not have to give permission if one of the following statements is true*)

*No he incluido el consentimiento de otro padre porque el otro padre: (El/la padre/madre que no otorge este autorización, u otro padre, no necesita consentir si alguna de las siguientes declaraciones es verdadera)*

 [ ]  deceased/*ha fallecido*

 [ ]  whereabouts unknown/*localización está deconocida*

 [ ]  unwilling to provide care for the minor child/*no sea dispuesto de cuidar el niño/a(s)*

 [ ]  unable to provide care for the minor child/*no sea capaz de cuidar el niño/a(s)*

I hereby affirm that the above statements are true and correct to the best of my knowledge.

*Por medio del presente afirmo que las declaraciones anteriores son verídica y correctas a lo mejor de mi conocimiento.*

Appointing Party Signature/*Firma de parte que otorga*:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(parent/guardian/custodian)

Printed name/*nombre con letra de molde*:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Telephone number/*número de teléfono*:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. WITNESSES TO APPOINTING PARTY SIGNATURE

*(To be signed by persons over the age of 18 who are not the designated caregiver)*

*Testigos de la firma de la persona que otorga la autorización*

 *(A ser firmado por las personas mayores de 18 años que no sean el(la) cuidador(a) asignado(a))*

Witness #1 Signature/*Firma del testigo #1*  Witness #2 Signature/*Firma del testigo #2*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Printed Name/*Nombre con letra de molde* Printed Name/*Nombre con letra de molde*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Phone Number/*Número de teléfono* Phone Number/*Número de teléfono*

1. TEMPORARY AGENT ACKNOWLEDGMENT (*To be signed and completed by the agent*)

*Reconocimiento del(a) agente* *(Para ser firmado y rellenado por el(la) agente)*

I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereby accept this Temporary Agent Appointment.

*Por la presente, yo, , acepto este nombramiento de agente temporal.*

I am at least 18 years old.

*Yo tengo por lo menos 18 años de edad.*

I understand that I may, without obtaining further consent from a parent, legal custodian, or legal guardian of the child(ren), exercise power relative to the child(ren), except those powers prohibited above.

*Entiendo que puedo, sin obtener el consentimiento adicional del padre o madre, tutor(a) o custodio(a) legal del(a) o de los(as) niños(as), ejercer los derechos que pertenece(n) el/la(s) niño/a(s), excepto aquellos derechos prohibidos arriba.*

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

*Entiendo que, si la declaración jurada se modifica o se revoca, debo proporcionar una declaración jurada modificada o la revocación a todas aquellas personas a las que se la he proporcionado antes de ejercer cualquier derecho o responsabilidad estipulado en la misma.*

I hereby affirm that the above statements are true and correct to the best of my knowledge.

*Por medio del presente afirmo que las declaraciones anteriores son verídica y correctas a lo mejor de mi conocimiento.*

Signature of agent/*Firma del(a) agente*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Printed name/*Nombre con letra de molde*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Telephone Number/*Número de teléfono*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date/*Fecha*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. ALTERNATE TEMPORARY AGENT ACKNOWLEDGMENT (*If you choose an alternate agent, please have complete and sign)*

*Reconocimiento del(a) agente SUPLENTE (Para ser rellenado y firmado por el(la) agente, si elige uno)*

I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereby accept this Temporary Agent Appointment.

*Por la presente, yo, , acepto este nombramiento de agente temporal.*

I am at least 18 years old.

*Yo tengo por lo menos 18 años de edad.*

I understand that I may, without obtaining further consent from a parent, legal custodian, or legal guardian of the child(ren), exercise power relative to the child(ren), except those powers prohibited above.

*Entiendo que puedo, sin obtener el consentimiento adicional del padre o madre, tutor(a) o custodio(a) legal del(a) o de los(as) niños(as), ejercer los derechos que pertenece(n) el/la(s) niño/a(s), excepto aquellos derechos prohibidos arriba.*

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

*Entiendo que, si la declaración jurada se modifica o se revoca, debo proporcionar una declaración jurada modificada o la revocación a todas aquellas personas a las que se la he proporcionado antes de ejercer cualquier derecho o responsabilidad estipulado en la misma.*

I hereby affirm that the above statements are true and correct to the best of my knowledge.

*Por medio del presente afirmo que las declaraciones anteriores son verídica y correctas a lo mejor de mi conocimiento.*

Signature of agent/*Firma del(a) agente*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Printed name/*Nombre con letra de molde*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Telephone Number/*Número de teléfono*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date/*Fecha*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. NONAPPOINTING PARENT CONSENT (*The other parent must give permission if you know where they are and they are willing and able to care for the child*)

*Consentimiento de padre que no otorga la autorización (Otro padre debe dar el consentimiento si usted sabe dónde está y él/ella está dispuesto y capaz de cuidar del(a) niño/a(s)*

I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, residing at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, am the

nonappointing parent of the child(ren).

*Yo, , que vivo en , soy el padre que no otorga la autorización de el/la(s) niño/a(s).*

I consent to the designation of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to be a temporary agent and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to be an alternate temporary agent for my

*Yo doy permiso a la designación de \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ para ser el agente temporal y \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ para ser el agente temporal suplente (si elige uno) de mi(s)*

child(ren). I understand that the temporary agent will have any power regarding the care,

*niño(s). Entiendo que el(la) agente temporal tendrá los derechos que pertence el cuidado,*

custody, or property of the child(ren), [except as stated in Section 1].

*la custodia o la propiedad de el/a(s) niño(s), [excepto aquellos derechos prohibidos de parte 1].*

Signature/*Firma*:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date/*Fecha*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Printed Name/*Nombre con letra de molde*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Telephone number/*Número de teléfono*: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_